

Antonio Gamoneda abrirá la V Escuela de Verano de Traducción

Desarrollará sus sesiones entre los días 24 y 26 de julio en la Escuela Oficial de Idiomas de Astorga, con la intención de reunir en la capital maragata a alumnos y profesionales de la traducción, que deseen mejorar sus capacidades al tiempo que tendrán ocasión de adquirir nuevas competencias y destrezas.



La inauguración tendrá lugar el lunes 24 a las 10 horas, y contará con la presencia del alcalde de Astorga, Arsenio García Fuertes, el director del Área de Extensión Universitaria de la ULE, Ángel Pérez Pueyo, el subdirector General del Libro, Javier Pascual Echelecu y los directores del programa Cristina Gómez Castro y Javier Gómez Montero. Seguidamente, a las 10:30 horas, se impartirá la conferencia de apertura, a cargo del poeta leonés y Premio Cervantes 2006, Antonio Gamoneda.

Profesores procedentes de París, Kiel, Florencia, Salamanca, Madrid y La Coruña van a protagonizar charlas y talleres sobre las características específicas de la traducción literaria, la vinculada a las artes escénicas y textos multimodales (teatro, sincronización, doblaje y subtítulo en cine, televisión y ópera, guiones, nuevos medios), y el uso de herramientas electrónicas y sus errores más frecuentes.

Hay que destacar la programación de una visita cultural a la ciudad, que será guiada por Rafael García Fuertes, un coloquio con Antonio Gamoneda sobre 'El poeta y sus traductores' moderado por Aline Schulman, traductora francesa, un debate sobre el cómic y el cine, con la participación de Claro García, guionista de la película 'Mortadelo y Filemón', galardonado con el Premio Goya 2015, y una lectura-homenaje a Gamoneda con los poetas Miguel Casado, Tomás Nestor y Marcos Canteli.

Quienes asistan al 80% de las sesiones presenciales, participen y realicen correctamente las sesiones prácticas bajo la supervisión del profesorado, y reciban un informe favorable de su nivel de aprovechamiento, podrán convalidar 2,5 créditos LEC y 1'5 ECTS de libre configuración curricular.

Las personas interesadas pueden formalizar su inscripción en la Unidad de Extensión Universitaria (El Albéitar), a través del teléfono 987 29 19 61, o en la modalidad on-line en la web de la ULE. El precio de la matrícula se ha fijado en 70 euros, cantidad que se reduce a 50 para desempleados y alumnos de la ULE, miembros de la AETI, y alumnos de la U.Kiel. También existe la posibilidad de añadir a la matrícula ordinaria el alojamiento en habitación individual, por 230 euros, o residencia y pensión completa (3 días y 4 noches) en Seminario de Astorga en habitación doble por 190 euros (210 en individual).

La información completa del programa está disponible en el siguiente **enlace**